

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标和注音阅读方面有着独到的见解和创新的实践。他主编的《双语音标英语》和《注音阅读英语》等教材，深受广大师生的欢迎，成为英语学习的经典之作。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训和讲座，为提升国民英语素质做出了积极贡献。他的教育理念和教学方法，对推动我国英语教育改革产生了深远影响。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的著作和教学成果得到了广泛认可和高度评价。他将继续秉承教育初心，为培养更多优秀的英语人才而努力奋斗。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的著作和教学成果得到了广泛认可和高度评价。他将继续秉承教育初心，为培养更多优秀的英语人才而努力奋斗。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的著作和教学成果得到了广泛认可和高度评价。他将继续秉承教育初心，为培养更多优秀的英语人才而努力奋斗。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的著作和教学成果得到了广泛认可和高度评价。他将继续秉承教育初心，为培养更多优秀的英语人才而努力奋斗。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的著作和教学成果得到了广泛认可和高度评价。他将继续秉承教育初心，为培养更多优秀的英语人才而努力奋斗。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wəz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm][ˈiːtekst] # - [priˈpeəd] [baɪ] [ˈdenɪs] [məˈkɑːθi] , [ætˈlæntə] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
[ˈstjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒnˈtɪfɪk(ə)] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

[ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈrɪdɪnɪz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [duːˈeɪ]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊtˈeɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪˈvaɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈrɪtʃəd] [ˈtʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [ɒv; əv] [əˈɡiːəs]
THE PROPHECY OF AGGEUS
这 预言 的 阿格斯

阿格斯的预言

[əˈɡiːəs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæpˈtɪvəti][ɒv; əv][ˈbæbɪlən] ,
AGGEUS was one of those that returned from the captivity of Babylon ,
阿格斯 曾是 一 的 那些 那 返回 从 这 囚禁 的 巴比伦 ,

阿格乌斯是那些从巴比伦之囚中归来的人之一。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈsaɪrəs] .
in the first year of the reign of king Cyrus .
在 这 第一的 年 的 这 在位 的 国王 赛勒斯 .

在居鲁士王统治的第一年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dəˈraɪəs] ,
He was sent by the Lord , in the second year of the reign of king Darius ,
他 曾是 发送 经过 这 主 , 在 这 第二 年 的 这 在位 的 国王 达里厄斯 ,

他是主差遣来的，在大流士王在位第二年。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [hɪˈstæspiːz] , [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːt] [zəˈrɑːbəˌbɛl][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ˈdʒuːdə] , [ænd; ənd][ˈdʒiːzəs]
the son of Hystaspes , to exhort Zorobabel the prince of Juda , and Jesus
这 儿子 的 胥胝体 , 到 劝勉 索罗巴贝尔 这 王子 的 犹太 , 和 耶稣

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
the high priest ,
这 高的 牧师 ,

希斯塔斯佩斯的儿子劝勉犹大王子所罗巴伯和大祭司耶稣，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] ,
to the building of the temple ; which they had begun ,
到 这 建筑 的 这 寺庙 ; 哪个 他们 有 开始 ,

建造圣殿；他们已经开始建造了，

[bʌt; bət][left] [ɒf] [əˈɡen] [θruː] [ðə; ði] [ɒpəˈziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈmæritənz] .
but left off again through the opposition of the Samaritans .
但 左边 离开 再次 通过 这 反对 的 这 撒玛利亚人 .

但由于撒玛利亚人的反对，他们又停止了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt]
In consequence of this exhortation they proceeded in the building and finished
在 结果 的 这 讲道 他们 继续 在 这 建筑 和 完成的
[ðə; ði]['temp(ə)l] .
the temple .
这 寺庙 .

受此劝勉，他们继续建造，最终完成了圣殿的建造。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz] [kə'mɪjənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə][ə'ʃʊə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs]
And the prophet was commissioned by the Lord to assure them that this
和 这 先知 曾是 委托 经过 这 主 到 保证 他们 那 这
['sekənd]['temp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] ['glɔːrɪəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
second temple should be more glorious than the former ,
第二 寺庙 应该 是 更多的 辉煌 比 这 以前的 ,
先知奉主的差遣，向他们保证第二座圣殿必将比第一座圣殿更加荣耀。

[brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [mə'saɪə] [ʃʊd; ʃəd] ['bɒnə(r)] [aɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] :
because the Messiah should honour it with his presence :
因为 这 弥赛亚 应该 荣誉 它 和 他的 在场 :

因为弥赛亚应当亲自到场，以示尊荣：

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [wɪ'ðɔːl] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'sel] [ðæt] [ɒv; əv]
signifying withal how much the church of the New Testament should excel that of
表示 此外 如何 很多 这 教会 的 这 新的 遗嘱 应该 Excel 那 的
[ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
the Old Testament .
这 老的 遗嘱 .

这也表明新约时代的教会应该比旧约时代的教会优秀多少。

[ə'giːəs] ['tʃæptə(r)][wʌn]
Aggeus Chapter 1
阿格斯 章 1

阿格斯第一章

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ri'pruːv] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The people are reproved for neglecting to build the temple .
这 人们 是 责备 为了 疏忽 到 建造 这 寺庙 .

民众因疏于修建寺庙而受到谴责。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][set] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk] . [wʌn] : [wʌn] .
They are encouraged to set about the work . 1 : 1 .
他们 是 鼓励 到 放 关于 这 工作 : 1 : 1 .

鼓励他们着手开展工作。1:1。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][jɪə(r)][ɒv; əv][də'raɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [mʌnθ] ,
In the second year of Darius the king , in the sixth month ,
在 这 第二 年 的 达里厄斯 这 国王 , 在 这 第六 月 ,
大流士王第二年六月，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
in the first day of the month ,
在 这 第一的 天 的 这 月 ,

每月的第一天，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ə'giːəs] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
the word of the Lord came by the hand of Aggeus the prophet ,
这 单词 的 这 主 来了 经过 这 手 的 阿格斯 这 先知 ,

耶和華的話藉着先知阿格烏斯傳達下來。

[tuː; tə][zə'rɑːbə,bel][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [sæləθiːl] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['dʒuːdə] ,
to Zorobabel the son of Salathiel , governor of Juda ,
到 索罗巴贝尔 这 儿子 的 萨拉西尔 , 州长 的 犹太 ,

到犹太省长撒拉铁的儿子所罗巴伯，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈdʒiːzəs][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ðə; ði][haɪ][priːst] , ['seɪŋ] : [wʌn] : [tuːtuː] .
and to Jesus the son of Josedec the high priest , saying : 1 : 2 .
和 到 耶稣 这 儿子 的 - 这 高的 牧师 , 说 : 1 : 2 .

又对大祭司约瑟德的儿子耶稣说： 1: 2.

[ðʌs][seθ][ðə; ði][lɔːd][ɒv; əv][hoʊsts] , ['seɪŋ] : [ðɪs][ˈpiːp(ə)l][seθ] :
Thus saith the Lord of hosts , saying : This people saith :
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 , 说 : 这 人们 赛斯说 :

万军之耶和华如此说：这百姓说：

[ðə; ði][taɪm][ɪz][nɒt][jet][kʌm][fɔː(r); fə(r)][ˈbɪldɪŋ][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv][ðə; ði][lɔːd] . [wʌn] : [θriː] .
The time is not yet come for building the house of the Lord . 1 : 3 .
这 时间 是 不是 然而 来 为了 建筑 这 房子 的 这 主 : 1 : 3 .

建造耶和华殿的时候还没有到。 1:3

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][lɔːd][keɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][əˈgiːəs][ðə; ði][ˈprɒfɪt] ,
And the word of the Lord came by the hand of Aggeus the prophet ,
和 这 单词 的 这 主 来了 经过 这 手 的 阿格斯 这 先知 ,
['seɪŋ] : [wʌn] : [fɔːr] .
saying : 1 : 4 .
说 : 1 : 4 .

耶和華的話藉着先知亞基烏斯傳下來，說： 1:4.

[ɪz][aɪˈtiː][taɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][dwel][ɪn][siːld][ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd][ðɪs][haʊs][laɪ][ˈdesələt] ?
Is it time for you to dwell in ceiled houses , and this house lie desolate ?
是 它 时间 为了 你 到 住 在 天花板 房屋 , 和 这 房子 说谎 荒凉 ?
[wʌn] : [faɪv] .
1 : 5 .
1 : 5 .

难道你们该住在有顶的房子里，而这房子却荒凉了吗？ 1:5

[ænd; ənd][naʊ][ðʌs][seθ][ðə; ði][lɔːd][ɒv; əv][hoʊsts] : [set][jɔː(r); jə(r)][haːts][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)]
And now thus saith the Lord of hosts : Set your hearts to consider your
和 现在 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 : 放 你的 心 到 考虑 你的
[weɪz] . [wʌn] : [sɪks] .
ways : 1 : 6 .
方式 : 1 : 6 .

万军之耶和华如此说：你们要留心省察自己的行为。 1:6

[juː; jʊ][hæv; həv][s'əʊd][mʌtʃ] , [ænd; ənd][brɔːt][ɪn][ˈlɪt(ə)l] : [juː; jʊ][hæv; həv][ˈiːt(ə)n] , [bʌt; bət][hæv; həv]
You have sowed much , and brought in little : you have eaten , but have
你 有 播种 很多 , 和 带来 在 小的 : 你 有 吃 , 但 有
[nɒt][hæd; həd][ɪˈnʌf] :
not had enough :
不是 有 足够的 :

你们撒了很多种，收成却很少；你们吃了很多，却仍然不够。

[juː; jʊ][hæv; həv][drʌŋk] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt][biːn][fɪld][wɪð][drɪŋk] : [juː; jʊ][hæv; həv][kləʊðd]
you have drunk , but have not been filled with drink : you have clothed
你 有 醉 , 但 有 不是 到过 已填 和 喝 : 你 有 穿着衣服
[jɔːˈselvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

你们喝了酒，却没有喝饱；你们穿上衣服，

[bʌt; bət][hæv; həv][nɒt][biːn][wɜːm] : [ænd; ənd][hiː; hi][ðæt][hæθ][ɜːnd][ˈweɪdʒɪz] ,
but have not been warmed : and he that hath earned wages ,
但 有 不是 到过 温暖 : 和 他 那 有 获得 工资 ,

却未曾感到温暖；而那挣了工钱的人，

[pʊt][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][bæg] [wɪð] [həʊɪz] . [wʌn] : [ˈsevən] .

put them into a bag with holes . 1 : 7 .
放 他们 进入 一个 包 和 孔 : 1 : 7 :

把它们放进一个有洞的袋子里。1:7。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ʊv; əv][hoʊsts] : [set][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] : [wʌn] : [eɪt] .

Thus saith the Lord of hosts : Set your hearts upon your ways : 1 : 8 .
因此 赛斯说 这 主 的 主持人 : 放 你的 心 之上 你的 方式 : 1 : 8 :

万军之耶和华如此说：你们当专心行事。1:8

[gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [brɪŋ] [ˈtɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] :

Go up to the mountain , bring timber , and build the house :
去 向上 到 这 山 , 带来 木材 , 和 建造 这 房子 :

上山去，取木材，盖房子：

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][əkˈseptəb(ə)][tuː; tə][,em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈɡlɔːrɪfaɪd] , [seθ]

and it shall be acceptable to me , and I shall be glorified , saith
和 它 将 是 可接受 到 我 , 和 我 将 是 光荣的 , 赛斯说

[ðə; ði] [lɔːd] . [wʌn] : [naɪn] .

the Lord . 1 : 9 .
这 主 : 1 : 9 :

耶和华说：“我必悦纳，我必得荣耀。”1:9

[juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd][brˈhəʊld][,aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [les] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

You have looked for more , and behold it became less , and you
你 有 看起来 为了 更多的 , 和 看哪 它 成为 较少的 , 和 你

[brɔːt] [,aɪ ˈtiː][həʊm] ,

brought it home ,
带来 它 家 ,

你曾追求更多，结果却发现它越来越少，你最终把它带回了家。

[ænd; ənd][aɪ] [bləʊd] [,aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] : [waɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ʊv; əv][hoʊsts] ?

and I blewed it away : why , saith the Lord of hosts ?
和 我 吹 它 离开 : 为什么 , 赛斯说 这 主 的 主持人 ?

我把它吹走了：为什么？万军之耶和华说？

[brˈkæz; brˈkɒz][maɪ] [haʊs] [ɪz] [ˈdesələt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [heɪst] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

because my house is desolate , and you make haste every man to his own
因为 我的 房子 是 荒凉 , 和 你 制作 匆忙 每一个 男人 到 他的 自己的

[haʊs] . [wʌn] : - .

house . 1 : 10 .
房子 : 1 : - :

因为我的家荒凉了，你们各人急忙回自己的家去。1:10

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ˈəʊvə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [steɪd] [frɒm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [djuː] ,

Therefore the heavens over you were stayed from giving dew ,
所以 这 天 超过 你 是 入住 从 给予 露 ,

因此，你们头顶上的天不再降下甘霖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [ˈhɪndəd] [frɒm; frəm] [ˈjiːldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fruːts] : [wʌn] : - .

and the earth was hindered from yielding her fruits : 1 : 11 .
和 这 地球 曾是 受阻 从 屈服 她 水果 : 1 : - :

土地无法出产果实：1:11。

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

And I called for a drought upon the land , and upon the mountains ,
和 我 称为 为了 一个 干旱 之上 这 土地 , 和 之上 这 山脉 ,

我祈求大地和群山遭遇干旱，

[ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði][waɪn] , [ænd; ənd][əˈpɒn][ðə; ði][ɔɪl] ,

and upon the corn , and upon the wine , and upon the oil ,
和 之上 这 玉米 , 和 之上 这 葡萄酒 , 和 之上 这 油 ,
以及谷物、葡萄酒和油，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ɔ:l][ðæt][ðə; ði][graʊnd] [ˈbrɪŋɪθ] [fɔ:θ] , [ænd; ənd][ə'pɒn][men] , [ænd; ənd][ə'pɒn]
and upon all that the ground bringeth forth , and upon men , and upon
和 之上 全部 那 这 地面 带来 前进 , 和 之上 男人 , 和 之上
[bi:sts] ,
beasts ,
野兽 ,

以及大地所产的一切，以及人类和牲畜，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ɔ:l][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hændz] . [wʌn] : - .
and upon all the labour of the hands . 1 : 12 .
和 之上 全部 这 劳动 的 这 双手 . 1 : - .

以及一切手所劳作的。1:12

[ðen] [zə'ra:bə,bel][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [sæləθi:l] , [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ðə; ði] [haɪ]
Then Zorobabel the son of Salathiel , and Jesus the son of Josedec the high
然后 索罗巴贝尔 这 儿子 的 萨拉西尔 , 和 耶稣 这 儿子 的 - 这 高的
[pri:st] ,
priest ,
牧师 ,

然后是撒拉铁的儿子所罗巴伯，和祭司长约瑟德的儿子耶稣，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈremnənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈhɑ:kən] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
and all the remnant of the people hearkened to the voice of the Lord
和 全部 这 剩 的 这 人们 听见了 到 这 嗓音 的 这 主
[ðeə(r)][gɒd] ,
their God ,
他们的 上帝 ,

其余的百姓都听从了耶和华他们神的声音。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ə'gi:əs] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] [ðeə(r)][gɒd] [sent] [hɪm]
and to the words of Aggeus the prophet , as the Lord their God sent him
和 到 这 字 的 阿格斯 这 先知 , 作为 这 主 他们的 上帝 发送 他
[tu:; tə][ðem; ðəm] :
to them :
到 他们 :

并遵照耶和华他们神差遣先知阿格乌斯的话：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [fɪəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] . [wʌn] : - .
and the people feared before the Lord . 1 : 13 .
和 这 人们 害怕 前 这 主 . 1 : - .

百姓敬畏耶和华。1:13

[ænd; ənd] [ə'gi:əs] [ðə; ði][ˈmesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [ɒv; əv]
And Aggeus the messenger of the Lord , as one of the messengers of
和 阿格斯 这 信使 的 这 主 , 作为 一 的 这 信使 的
[ðə; ði] [lɔ:d] ,
the Lord ,
这 主 ,

耶和华的使者阿格乌斯，作为耶和华的使者之一，

[spəʊk] , [ˈseɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] : [aɪ][,er 'em] [wɪð] [ju:; jʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . [wʌn] : - .
spoke , saying to the people : I am with you , saith the Lord . 1 : 14 .
辐 , 说 到 这 人们 : 我 是 和 你 , 赛斯说 这 主 . 1 : - .

耶和华说：“我与你们同在。”1:14

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [stɜ:d] [ʌp][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][zə'ra:bə,bel][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [sæləθi:l] [ˈɡʌvənə(r)]
And the Lord stirred up the spirit of Zorobabel the son of Salathiel governor
和 这 主 搅拌 向上 这 精神 的 索罗巴贝尔 这 儿子 的 萨拉西尔 州长
[ɒv; əv][ˈdʒu:də] ,
of Juda ,
的 犹太 ,

耶和华激动犹大省长撒拉铁的儿子所罗巴伯的心，

[spi:k] [tu:; tə][zə'ra:bə,bel][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [sæləθi:l] [ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv]['dʒu:də] ,
Speak to Zorobabel the son of Salathiel the governor of Juda ,
说话 到 索罗巴贝尔 这 儿子 的 萨拉西尔 这 州长 的 犹大 ,
去见犹大省长撒拉铁的儿子所罗巴伯,

[ænd; ənd][tu:; tə]['dʒi:zəs][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][rest]
and to Jesus the son of Josedec the high priest , and to the rest
和 到 耶稣 这 儿子 的 - 这 高的 牧师 , 和 到 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
of the people ,
的 这 人们 ,
并告诉大祭司约瑟德的儿子耶稣，以及其余的百姓，

['seɪɪŋ] : [tu:'tu:] : [fɔ:r] .
saying : 2 : 4 .
说 : 2 : 4 .

说：2：4。

[hu:] [ɪz][left] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [sɔ:] [ðɪs] [haʊs] [ɪn][ɪts][fɜ:st]['glɔ:ri] ?
Who is left among you , that saw this house in its first glory ?
WHO 是 左边 之中 你 , 那 锯 这 房子 在 它是第一的 荣耀 ?
你们当中还有谁曾见过这座房子最初的辉煌？

[ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [,aɪ 'ti:] [naʊ] ?
and how do you see it now ?
和 如何 做 你 看 它 现在 ?
那么你现在怎么看？

[ɪz][,aɪ 'ti:][nɒt][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ? [tu:'tu:] : [faɪv] .
is it not in comparison to that as nothing in your eyes ? 2 : 5 .
是 它 不是 在 比较 到 那 作为 没有什么 在 你的 眼睛 ? 2 : 5 .
在你眼里，难道它不比这微不足道吗？ 2:5.

[jet] [naʊ] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , [əʊ][zə'ra:bə,bel] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] ,
Yet now take courage , O Zorobabel , saith the Lord , and take courage ,
然而 现在 拿 勇气 , 哦 索罗巴贝尔 , 赛斯说 这 主 , 和 拿 勇气 ,
耶和華說：“所羅巴伯啊，現在你要壯胆，你要壯胆！ ”

['dʒi:zəs][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [ænd; ənd] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] , [ɔ:l][ji:; ji]['pi:p(ə)]
Jesus the son of Josedec the high priest , and take courage , all ye people
耶穌 这 儿子 的 - 这 高的 牧师 , 和 拿 勇气 , 全部 是的 人们
[ɒv; əv][ðə; ði][lənd] ,
of the land ,
的 这 土地 ,
耶穌，約瑟德的兒子，大祭司，還有，這片土地上的人民，都要鼓起勇氣！

[seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] : [ænd; ənd] [pə'fɔ:m] ([fɔ:(r); fə(r)][aɪ][,eɪ 'em] [wɪð] [ju:; jʊ] , [seθ] [ðə; ði]
saith the Lord of hosts : and perform (for I am with you , saith the
赛斯说 这 主 的 主持人 : 和 履行 (为了 我 是 和 你 , 赛斯说 这
[lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts]) [tu:'tu:] : [sɪks] .
Lord of hosts) 2 : 6 .
主 的 主持人) 2 : 6 .
万军之耶和華說：你們要遵行（因為我與你們同在，万军之耶和華說） 2:6。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [aɪ] - [wɪð] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv]
The word that I convenanted with you when you came out of the land of
这 单词 那 我 - 和 你 什么时候 你 来了 出去 的 这 土地 的
['i:dʒɪpt] :
Egypt :
埃及 :

你们出埃及地的时候，我与你们所立的约是：

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][fæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][juː; jʊ] : [fɪə(r)][nɒt] . [tu:'tu:] : ['sevən] .
and my spirit shall be in the midst of you : fear not . 2 : 7 .
和 我的 精神 将 是 在 这 中间 的 你 : 害怕 不是 : 2 : 7 :

我的灵必与你们同在，不要惧怕。2:7

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði][lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] : [jet] [wʌn]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
For thus saith the Lord of hosts : Yet one little while ,
为了 因此 赛斯说 这 主 的 主持人 : 然而 一 小的 尽管 ,

万军之耶和华如此说：还有片刻，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [mu:v] [ðə; ði][h'ev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and I will move the heaven and the earth , and the sea , and the
和 我 将要 移动 这 天堂 和 这 地球 , 和 这 海 , 和 这
[draɪ][lənd] . [tu:'tu:] : [eit] .
dry land . 2 : 8 .
干燥 土地 : 2 : 8 :

我必震动天地、海洋和旱地。2:8

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [mu:v] [ɔ:l] ['neɪʃnz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] [fæl; ʃəl] [kʌm] :
And I will move all nations : AND THE DESIRED OF ALL NATIONS SHALL COME :
和 我 将要 移动 全部 国家 : 和 这 想要的 的 全部 国家 将 来 :

我必感动万国，万国所仰慕的必将到来。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [fɪl] [ðɪs] [haʊs] [wɪð] ['glɔ:ri] : [seθ] [ðə; ði][lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [tu:'tu:] : [naɪn] .
and I will fill this house with glory : saith the Lord of hosts . 2 : 9 .
和 我 将要 充满 这 房子 和 荣耀 : 赛斯说 这 主 的 主持人 : 2 : 9 :

万军之耶和华说：“我必使这殿充满荣耀。”2:9

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz][maɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɪz][maɪn] , [seθ] [ðə; ði][lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [tu:'tu:] : -
The silver is mine , and the gold is mine , saith the Lord of hosts . 2 : 10
这 银 是 矿 , 和 这 金子 是 矿 , 赛斯说 这 主 的 主持人 : 2 : -
.
:
.

万军之耶和华说：“银子是我的，金子也是我的。”2:10

[greɪt] [fæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:st] [haʊs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ,
Great shall be the glory of this last house more than of the first ,
伟大的 将 是 这 荣耀 的 这 最后的 房子 更多的 比 的 这 第一的 ,
这最后一栋房子必将比第一栋更加荣耀。

[seθ] [ðə; ði][lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] : [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [pi:s] ,
saith the Lord of hosts : and in this place I will give peace ,
赛斯说 这 主 的 主持人 : 和 在 这 地方 我 将要 给 和平 ,

万军之耶和华说：我必在此地赐下平安，

[seθ] [ðə; ði][lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] . [tu:'tu:] : - .
saith the Lord of hosts . 2 : 11 .
赛斯说 这 主 的 主持人 : 2 : - .

万军之耶和华说。2:11

[ɪn][ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] ,
In the four and twentieth day of the ninth month ,
在 这 四 和 第二十 天 的 这 第九 月 ,

九月二十四日，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][də'reɪəs][ðə; ði] [kɪŋ] ,
in the second year of Darius the king ,
在 这 第二 年 的 达里厄斯 这 国王 ,

大流士王第二年，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] [ə'gi:əs] [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['seɪŋ] : [tuː'tuː] : - .
the word of the Lord came to Aggeus the prophet , saying : 2 : 12 .
这 单词 的 这 主 来了 到 阿格斯 这 先知 , 说 : 2 : - .

耶和華的話臨到先知亞基斯，說：2:12。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] : [ɑːsk][ðə; ði] [priːsts] [ðə; ði] [lɔː] , ['seɪŋ] : [tuː'tuː] : - .
Thus saith the Lord of hosts : Ask the priests the law , saying : 2 : 13 .
因此 賽斯說 这 主 的 主持人 : 问 这 神父 这 法律 , 说 : 2 : - .

萬軍之耶和華如此說：你們當問祭司律法，說：2:13。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['kæəri] ['sæŋktɪfaɪd] [fleʃ] [ɪn][ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [wɪð]
If a man carry sanctified flesh in the skirt of his garment , and touch with
如果 一个 男人 携带 圣化 肉 在 这 裙子 的 他的 服装 , 和 触碰 和
[hɪz; ɪz][skɜːt] ,
his skirt ,
他的 裙子 ,

如果一个人将圣洁的肉放在衣襟里，并用衣襟触碰它，

[bred] , [ɔː(r)] ['pɒtɪdʒ] , [ɔː(r)][waɪn] , [ɔː(r)][ɔɪl] , [ɔː(r)]['eni] [miːt] : [ʃæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi]['sæŋktɪfaɪd] ?
bread , or pottage , or wine , or oil , or any meat : shall it be sanctified ?
面包 , 或者 浓汤 , 或者 葡萄酒 , 或者 油 , 或者 任何 肉 : 将 它 是 圣化 ?

面包、粥、酒、油、肉，都要被分别为圣吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [sed] : [nəʊ] . [tuː'tuː] : - .
And the priests answered , and said : No : 2 : 14 .
和 这 神父 回答 , 和 说 : 不 : 2 : - .

祭司们回答说：第2条：14。

[ænd; ənd] [ə'gi:əs] [sed] :
And Aggeus said :
和 阿格斯 说 :

阿格斯说道：

[ɪf] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ʌn'kliːn] [baɪ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] [tʌtʃ] ['eni][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
If one that is unclean by occasion of a soul touch any of all these things ,
如果 一 那 是 不洁 经过 场合 的 一个 灵魂 触碰 任何 的 全部 这些 事物 ,

如果因接触灵魂而不洁净的人触碰了这些东西中的任何一样，

[ʃæl; ʃəl][aɪ 'tiː][biː; bi] [di'fail] ?
shall it be defiled ?
将 它 是 被玷污的 ?

它岂能被玷污？

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [sed] : [aɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [di'fail] .
And the priests answered , and said : It shall be defiled .
和 这 神父 回答 , 和 说 : 它 将 是 被玷污的 .

祭司们回答说：它必被玷污。

[baɪ][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][səʊl] ... [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ded] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,
By occasion of a soul ... That is , by having touched the dead ; in which case ,
经过 场合 的 一个 灵魂 ... 那 是 , 经过 拥有 感动 这 死的 ; 在 哪个 案件 ,

因灵魂的缘故.....也就是说，因接触过死者；在这种情况下，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [en juː 'em] . - . - , - , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][nɒt]
according to the prescription of the law , Num . 19 : 13 , 22 , a person not
根据 到 这 处方 的 这 法律 , 数字 : - : - , - , 一个 人 不是
['əʊnli] [br'keɪm] [ʌn'kliːn] [hɪm'self] ,
only became unclean himself ,
仅有的 成为 不洁 他自己 ,

根据律法的规定（民数记 19:13, 22），一个人不仅自己变得不洁净，

[bʌt; bət] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ʌn'kliːn] .
but made every thing that he touched unclean .
但 制成 每一个 事物 那 他 感动 不洁 ；

但他所接触的一切都变得不洁净。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ə'plaɪz] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
The prophet applies all this to the people ,
这 先知 适用 全部 这 到 这 人们 ；

先知将这一切应用到人民身上。

[huːz] [səʊlz] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kliːn] [baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][pʊ; əv][gɒd] ;
whose souls remained unclean by neglecting the temple of God ;
谁 灵魂 剩余 不洁 经过 疏忽 这 寺庙 的 上帝 ；

他们的灵魂因疏忽神的圣殿而变得污秽；

[ænd; ənd] ['ðeəfʊː(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sæŋktɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [fleʃ] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ɪn]['sækrɪfajs] :
and therefore were not sanctified by the flesh they offered in sacrifice :
和 所以 是 不是 圣化 经过 这 肉 他们 提供 在 牺牲 ；

因此，他们所献祭的肉身并没有使他们成圣：

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [di'fail] [ðeə(r)]['sækrɪfajsɪz][baɪ] [ə'prəʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [pʊ; əv]
but rather defiled their sacrifices by approaching to them in the state of
但 相当 被玷污的 他们的 牺牲 经过 接近 到 他们 在 这 状态 的
[ʌn'klinnəs] . [tuː'tuː] : - .
uncleanness . **2** : **15** .
不洁 ； 2 ； - ；

但他们却以不洁净的状态接近祭牲，玷污了祭牲。2:15

[ænd; ənd] [ə'giːəs] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [sed] : [səʊ][ɪz] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ðɪs] ['neɪ(ə)n]
And Aggeus answered , and said : So is this people , and so is this nation
和 阿格斯 回答 ， 和 说 ： 所以 是 这 人们 ， 和 所以 是 这 国家
[brɪfʊː(r)][maɪ] [feɪs] ,
before my face ,
前 我的 脸 ，

阿格乌斯回答说：这群人，这国家，在我面前就是这样。

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [pʊ; əv][ðeə(r)][hændz] :
saith the Lord , and so is all the work of their hands :
赛斯说 这 主 ， 和 所以 是 全部 这 工作 的 他们的 双手 ；

耶和華如此说，他们手所做的一切都是如此：

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɒfəd] [ðeə(r)] , [jæl; jəl][biː; bi] [di'fail] . [tuː'tuː] : - .
and all that they have offered there , shall be defiled . **2** : **16** .
和 全部 那 他们 有 提供 那里 ， 将 是 被玷污的 ； 2 ； - ；

他们在那里所献的一切，都将蒙玷污。2:16

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] ,
And now consider in your hearts , from this day and upward ,
和 现在 考虑 在 你的 心 ， 从 这 天 和 向上 ，

现在，请你们在心中认真思考，从今天起，

[brɪfʊː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [leɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði] [lɔːd] . [tuː'tuː]
before there was a stone laid upon a stone in the temple of the Lord . **2**
前 那里 曾是 一个 石头 铺设 之上 一个 石头 在 这 寺庙 的 这 主 ； 2
: - .
: **17** :
: - .

在耶和華的殿里，一块石头放在一块石头上之前。2:17

[wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [hi:p] [pʊ; əv] ['twenti] ['bʊʃlɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'keɪm] [ten] :
When you went to a heap of twenty bushels , and they became ten :
什么时候 你 去 到 一个 堆 的 二十 蒲式耳 ， 和 他们 成为 十 ；

当你看到一堆二十蒲式耳的谷物，它们却变成了十蒲式耳时：

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [pres] , [tu:; tə] [pres] [aʊt] ['fɪfti] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [br'keɪm]
and you went into the press , to press out fifty vessels , and they became
和 你 去 进入 这 按 , 到 按 出去 五十 船只 , 和 他们 成为
[ˈtwenti] . [tu:'tu:] : - .
twenty . 2 : 18 :
二十 : 2 : - :

你们进入榨油机，要榨出五十个器皿，结果只榨出了二十个。2:18

[ai] [strʌk] [ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['blɑ:stɪŋ] [wɪnd] ,
I struck you with a blasting wind ,
我 击 你 和 一个 爆破 风 ,
[aɪ] [strʌk] [ju:; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['blɑ:stɪŋ] [wɪnd] ,
我用狂风袭击了你，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪldju:] [ænd; ənd] [wɪð] [heɪl] ,
and all the works of your hand with the mildew and with hail ,
和 全部 这 作品 的 你的 手 和 这 霉菌 和 和 冰雹 ,
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪldju:] [ænd; ənd] [wɪð] [heɪl] ,
你手所做的一切都被霉烂和冰雹毁坏了。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][,em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . [tu:'tu:] : -
yet there was none among you that returned to me , saith the Lord . 2 : 19
然而 那里 曾是 没有任何 之中 你 那 返回 到 我 , 赛斯说 这 主 : 2 : -
[et] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][,em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . [tu:'tu:] : -
然而 那里 曾是 没有任何 之中 你 那 返回 到 我 , 赛斯说 这 主 : 2 : -
[et] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][,em 'i:] , [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . [tu:'tu:] : -
然而 那里 曾是 没有任何 之中 你 那 返回 到 我 , 赛斯说 这 主 : 2 : -

耶和華說：“你們中間沒有一個人回轉歸向我。”2:19

[set][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [,hens'fɔ:wəd] ,
Set your hearts from this day , and henceforward ,
放 你的 心 从 这 天 , 和 从此以后 ,
[set][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd] [,hens'fɔ:wəd] ,
从今天起，你们要下定决心，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] :
from the four and twentieth day of the ninth month :
从 这 四 和 第二十 天 的 这 第九 月 :
[frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)][ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] :
自九月二十四日起：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd]
from the day that the foundations of the temple of the Lord were laid
从 这 天 那 这 基础 的 这 寺庙 的 这 主 是 铺设
[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd]
，
[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd]
，

自耶和華聖殿奠基之日起，

[ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] . [tu:'tu:] : - .
and lay it up in your hearts . 2 : 20 :
和 躺 它 向上 在 你的 心 : 2 : - :
[ænd; ənd] [leɪ] [aɪ 'ti:][ʌp] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] . [tu:'tu:] : - .
并把它珍藏在你们心里。2:20

[ɪz][ðə; ði] [si:d] [æz; əz] [jet] [sprʌŋ] [ʌp] ?
Is the seed as yet sprung up ?
是 这 种子 作为 然而 弹簧 向上 ?
[ɪz][ðə; ði] [si:d] [æz; əz] [jet] [sprʌŋ] [ʌp] ?
种子发芽了吗？

[ɔ:(r)] [hæθ] [ðə; ði] [vaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪg] [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒmɪgrænit] ,
or hath the vine , and the fig tree , and the pomegranate ,
或者 有 这 藤 , 和 这 如图 树 , 和 这 石榴 ,
[ɔ:(r)] [hæθ] [ðə; ði] [vaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪg] [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒmɪgrænit] ,
或者有葡萄树、无花果树和石榴树，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒlɪv] [tri:] [æz; əz] [jet] ['flaurɪʃ] ?
and the olive tree as yet flourished ?
和 这 橄榄 树 作为 然而 繁荣 ?
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒlɪv] [tri:] [æz; əz] [jet] ['flaurɪʃ] ?
橄榄树如今是否依然枝繁叶茂？

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] . [tuː'tuː] : - .

from this day I will bless you : 2 : 21 .
从 这 天 我 将要 保佑 你 : 2 : - .

从今天起，我必赐福给你。2:21

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm][tuː; tə] [əˈgiːəs] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)]

And the word of the Lord came a second time to Aggeus in the four
和 这 单词 的 这 主 来了 一个 第二 时间 到 阿格斯 在 这 四

[ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

and twentieth day of the month ,
和 第二十 天 的 这 月 ,

耶和華的話第二次臨到亞基斯，是在當月二十四日。

[ˈseɪɪŋ] : [tuː'tuː] : - .

saying : 2 : 22 .
說 : 2 : - .

說：2：22。

[spiːk] [tuː; tə][zəˈrɑːbəˌbeɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒuːdə] , [ˈseɪɪŋ] : [aɪ] [wɪl] [muːv] [bəʊθ] [ˈhev(ə)n]

Speak to Zorobabel the governor of Juda , saying : I will move both heaven
說話 到 索羅巴貝爾 这 州長 的 猶大 , 說 : 我 将要 移动 两个都 天堂

[ænd; ənd] [ɜːθ] . [tuː'tuː] : - .

and earth . 2 : 23 .
和 地球 : 2 : - .

去告诉犹太省长所罗巴伯说：我必撼动天地。2:23

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˈkɪŋdəmz] ,

And I will overthrow the throne of kingdoms ,
和 我 将要 推翻 这 王座 的 王国 ,

我必推翻列国的宝座，

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒentailz] : [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

and will destroy the strength of the kingdom of the Gentiles : and I will
和 将要 破坏 这 力量 的 这 王国 的 这 外邦人 : 和 我 将要

[ˌəʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,

overthrow the chariot ,
推翻 这 战车 ,

我必摧毁外邦国的势力，我必倾覆战车。

[ænd; ənd][hɪm] [ðæt] [rɪdɪθ] [ˈθeɪɪn] : [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈraɪdəz][[æɪ; əɪ] [kʌm]

and him that rideth therin : and the horses and their riders shall come
和 他 那 骑 瑟林 : 和 这 马匹 和 他们的 骑手 将 来

[daʊn] ,

down ,
向下 ,

还有骑马的人；马匹和骑马的人都要下来，

[ˈevri] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [sɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] . [tuː'tuː] : - .

every one by the sword of his brother . 2 : 24 .
每一个 一 经过 这 剑 的 他的 兄弟 : 2 : - .

各人死于兄弟之手。2:24

[ɪn] [ðæt] [deɪ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiː] ,

In that day , saith the Lord of hosts , I will take thee ,
在 那 天 , 赛斯说 这 主 的 主持人 , 我 将要 拿 你 ,

万军之耶和華說：“到那日，我必揀選你。”

[əʊ][zəˈrɑːbəˌbeɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sæləθiːl] , [maɪ] [ˈsɜːvənt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,

O Zorobabel the son of Salathiel , my servant , saith the Lord ,
哦 索羅巴貝爾 这 儿子 的 薩拉西爾 , 我的 仆入 , 赛斯说 这 主 ,

耶和華說：“撒拉鐵的儿子所羅巴伯，我的仆人啊！”

[ænd; ɐnd] [wɪl] [meɪk] [ðɪ:] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪɡnət] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðɪ:] , [seθ] [ðə; ði]
and will make thee as a signet , for I have chosen thee , saith the
和 将要 制作 你 作为 一个 印章 , 为了 我 有 选定 你 , 赛斯说 这
[lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts] .
Lord of hosts .
主 的 主持人 .

万军之耶和华说：“我必使你如印记，因为我拣选了你。”

[əʊ][zə'ra:bə,bel] ... [ðɪs] ['prɒmɪs] ['prɪnsəpli] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] [kraɪst] , [hu:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
O Zorobabel ... This promise principally relates to Christ , who was of the race
哦 索罗巴贝尔 ... 这 承诺 主要 相关 到 基督 , WHO 曾是 的 这 种族
[ɒv; əv][zə'ra:bə,bel] .
of Zorobabel .
的 索罗巴贝尔 .

哦，所罗巴伯.....这个应许主要与基督有关，因为基督是所罗巴伯的后裔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

